

Safety Notes

DE

Lesen Sie die gesamte Gebrauchsanweisung des Herstellers sorgfältig durch und befolgen Sie alle dort aufgeführten Sicherheitshinweise. Lesen Sie alle in der Gebrauchswweisung aufgeführten Informationen, bevor Sie Produkte aufbauen und benutzen. Warnhinweise und Sicherheitsrichtlinien behandeln einige der allgemein möglichen Risiken, können aber nicht alle Risiken in vollem Umfang abdecken. Gehen Sie daher stets mit äußerster Vorsicht vor und bewahren Sie die Gebrauchsanweisung zur späteren Verwendung sorgfältig auf.

Produkte dürfen nie von Kindern sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Wissen benutzt werden, es sei denn, die Gebrauchsanweisung des Herstellers lässt dies explizit zu. Kinder dürfen nie unbeaufsichtigt mit Produkten spielen. Reinigung und Wartung dürfen nicht von Kindern durchgeführt werden.

Erstickungsgefahr! Halten Sie Verpackungsmaterial und Kleinteile außerhalb der Reichweite von Kindern und Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten.

Tragfähigkeit und Belastung

Verwenden Sie Türbänder ausschließlich für die in der Herstellerdokumentation und nach DIN EN 1935 angegebenen Türgewichte und -größen. Keine zusätzlichen Lasten an der Tür anbringen oder sich an die Tür hängen. Überlastung kann zu Beschädigung und Herausfallen der Tür führen.

Montage und Wartung

Türbänder müssen gemäß Herstelleranleitung und den Anforderungen der DIN EN 1935 montiert werden. Regelmäßig festen Sitz und Verschleiß prüfen. Lose oder beschädigte Bänder sofort austauschen. Nur für den vorgesehenen Einsatzbereich (z. B. Innen-, Außenbereich, Brandschutztüren) zugelassene Bänder verwenden.

Quetschstellen

Achtung – Quetschgefahr: Finger und andere Körperteile nicht zwischen Tür und Zarge bringen. Kinder fernhalten. Bei Bedarf Fingerklemmschutz nach EN 16005 anbringen.

Fehlbedienung vermeiden

Tür nur bestimmungsgemäß bedienen. Keine Gegenstände oder Körperteile zwischen Tür und Zarge stecken. Tür ausschließlich mit zugelassenen Feststellvorrichtungen offenhalten – niemals verklemmen.

Persönliche Schutzausrüstung

Bei Montage und Einstellung Schutzbrille tragen.

Federbelastete Teile

Warnung – Verletzungsgefahr: Federbelastete Teile können zurückschnappen. Montage- und Einstellanleitung beachten.

EN

Read the entire manufacturer's instruction manual carefully and follow all the safety instructions contained therein. Read all the information in the instruction manual before setting up and using the products. Warnings and safety guidelines cover some of the general potential risks, but cannot cover all risks in full. Therefore, always proceed with extreme caution and keep the instruction manual in a safe place for future reference.

Products must never be used by children or persons with impaired physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge, unless the manufacturer's instruction manual explicitly permits this. Children should never be left to play with products unsupervised. Cleaning and maintenance must not be carried out by children.

Risk of suffocation! Keep packaging material and small items out of the reach of children and persons with impaired physical, sensory or mental capabilities.

Load-bearing capacity and load

Only use door hinges for the door weights and sizes specified in the manufacturer's documentation and in accordance with DIN EN 1935. Do not attach any additional loads to the door or hang on the door. Overloading can cause damage to the door and cause it to fall off.

Assembly and maintenance

Door hinges must be fitted in accordance with the manufacturer's instructions and the requirements of DIN EN 1935. Regularly check that they are securely fitted, and check for wear. Replace loose or damaged hinges immediately. Only use hinges that are approved for the intended area of application (e.g. interior, exterior, fire resistant doors).

Pinch points

Caution – Risk of crushing: Do not insert fingers or other body parts between the door and frame. Keep children at a safe distance. If necessary, fit finger pinch protection in accordance with EN 16005.

Avoid incorrect operation

Only use the door for its intended purpose. Do not place any objects or body parts between the door and the frame. Only use approved hold-open devices to keep the door open – never wedge it open.

Personal protective equipment

Wear safety goggles during installation and adjustment work.

Spring-loaded parts

Warning – Risk of injury: Spring-loaded parts can snap back. Observe the assembly and adjustment instructions.

CS

Pečlivě si přečtěte celý návod k obsluze od výrobce a dodržujte všechny bezpečnostní pokyny v něm uvedené. Před zahájením nastavování nebo používání produktů si přečtěte všechny informace v návodu k obsluze. Upozornění a bezpečnostní pokyny zahrnují některá obecná možná rizika, ale nemohou pokrýt všechna rizika v plném rozsahu. Proto vždy postupujte s maximální opatrností a návod k obsluze uschovejte na bezpečném místě pro budoucí použití.

Výrobky nesmí nikdy používat děti ani osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud to není výslovně povoleno v návodu k obsluze od výrobce. Děti by nikdy neměly být ponechány, aby si bez dozoru hrály s výrobky. Čištění a údržbu nesmí provádět děti.

Nebezpečí udušení! Uchovávejte obalový materiál a drobné předměty mimo dosah dětí a osob s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi.

Nosnost a zatížení

Dveřní závěsy používejte pouze pro hmotnosti a rozměry dveří uvedené v dokumentaci výrobce a v souladu s DIN EN 1935. Na dveře nezavěšujte další závěž. Přetížení může způsobit poškození dveří a jejich vypadnutí.

Montáž a údržba

Dveřní závěsy musí být namontovány v souladu s pokyny výrobce a požadavky DIN EN 1935. Pravidelně kontrolujte bezpečnost jejich upevnění a míru opotřebení. Uvolněné nebo poškozené závěsy okamžitě vyměňte. Používejte pouze závěsy, které jsou schváleny pro zamýšlenou oblast použití (např. interiér, exteriér, požárně odolné dveře).

Úzká místa

Pozor – nebezpečí zmáčknutí: nevkládejte prsty nebo jiné části těla mezi dveře a zárubeň. Udržujte děti v bezpečné vzdálenosti. V případě potřeby namontujte ochranu prstů proti přiskřípnutí v souladu s EN 16005.

Vyvarujte se nesprávné obsluhy

Používejte dveře pouze k určenému účelu. Mezi dveře a zárubeň neumísťujte žádné předměty nebo části těla. Pro zajištění otevřených dveří používejte pouze schválená zařízení pro aretaci v otevřeném poloze – nikdy je nezajišťujte klímem.

Osobní ochranné prostředky

Při montáži a nastavování používejte ochranné brýle.

Předpružené díly

Varování – nebezpečí poranění: předpružené díly mohou odskočit. Dodržujte pokyny pro montáž a nastavení.

DA

Læs hele brugsanvisningen fra producenten omhyggeligt igennem, og følg alle sikkerhedshenvisninger, der er angivet deri. Læs alle oplysninger i brugsanvisningen, inden du monterer og bruger produkterne. Advarsler og sikkerhedsretningslinjer behandler nogle af de generelle risici, men kan ikke dække alle risici fuldt ud. Udvis derfor altid største forsigtighed, og opbevar brugsanvisningen omhyggeligt til senere brug.

Produkter må aldrig bruges af børn eller personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og viden, medmindre producentens brugsanvisning udtrykkeligt tillader det. Børn må ikke lege med produkterne uden opsyn. Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn.

Fare for kvælning! Opbevar emballagemateriale og små dele utilgængeligt for børn og personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner.

Bæreevne og belastning

Brug kun dørhængsler til dørvægte og -størrelser som angivet i producentens dokumentation og DIN EN 1935. Der må ikke sættes ekstra last på døren, og du må ikke hænge på døren. Overbelastning kan føre til skader og til, at døren falder ud.

Montage og vedligeholdelse

Dørhængsler skal monteres iht. producentens vejledning og kravene i DIN EN 1935. Kontroller regelmæssigt, at de sidder fast og ikke er slidte. Udskift løse eller beskadigede hængsler med det samme. Må kun anvendes til de tiltænkte anvendelsesområder (f.eks. indendørs, udendørs brug, branddøre).

Klemmepunkter

Bemærk: fare for klemning Stik ikke fingre og andre kropsdele ind mellem dør og sarg. Hold børn væk. Placer fingerklemmebeskyttelse iht. EN 16005, hvis det er nødvendigt.

Undgå fejlbetjening

Døren må kun betjenes til det tilsigtede formål. Stik ikke genstande eller dele af kroppen ind mellem dør og sarg. Døren må kun holdes åben med godkendte dørholdere – må aldrig klemmes fast.

Personlige værnemidler

Brug beskyttelsesbriller ved montage og indstilling.

Fjederbelastede dele

Advarsel – fare for kvæstelser: Fjederbelastede dele kan springe tilbage. Følg monterings- og indstillingsvejledningen.

ES

Lea atentamente todas las instrucciones de uso del fabricante y siga todas las indicaciones de seguridad que allí figuran. Lea toda la información de las instrucciones de uso antes de instalar y utilizar los productos. Las advertencias y directrices de seguridad cubren algunos de los posibles riesgos generales, pero no pueden abarcarlos todos en su totalidad. Por lo tanto, proceda siempre con extrema precaución y conserve las instrucciones de uso en un lugar seguro para futuras consultas.

Los productos nunca deben ser utilizados por niños o personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia y conocimientos, a menos que las instrucciones de uso del fabricante lo permitan explícitamente. Los niños nunca deben jugar con los productos sin supervisión. La limpieza y el mantenimiento no deben ser realizados por niños.

¡Peligro de asfixia! Mantenga el material de embalaje y las piezas pequeñas fuera del alcance de los niños y de las personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas.

Capacidad de carga y carga

Utilice las bisagras de puertas exclusivamente para los pesos y tamaños de puerta indicados en la documentación del fabricante y según DIN EN 1935. No coloque cargas adicionales en la puerta ni se cuelgue de ella. La sobrecarga puede provocar daños y la caída de la puerta.

Montaje y mantenimiento

Las bisagras de puerta deben montarse según las instrucciones del fabricante y los requisitos de la norma DIN EN 1935. Compruebe regularmente el ajuste y el desgaste. Sustituya inmediatamente las bisagras sueltas o dañadas. Utilice únicamente bisagras homologadas para el ámbito de aplicación previsto (por ejemplo, interiores, exteriores, puertas cortafuegos).

Puntos de aplastamiento

Atención – peligro de aplastamiento: no introduzca los dedos ni otras partes del cuerpo entre la puerta y el marco. Mantenga a los niños alejados. En caso necesario, instalar una protección contra pellizcos en los dedos conforme a la norma EN 16005.

Evitar un funcionamiento incorrecto

Accione la puerta sólo como está previsto. No introduzca objetos ni partes del cuerpo entre la puerta y el marco. Mantener la puerta abierta exclusivamente con dispositivos de retención aprobados – nunca atascar.

Equipo de protección personal

Durante el montaje y ajuste utilice gafas de protección.

Piezas cargadas por resorte

Advertencia – peligro de lesiones: las piezas cargadas por resorte pueden retroceder. Observe las instrucciones de instalación y ajuste.

FR

Lisez attentivement l'ensemble du mode d'emploi du fabricant et suivez toutes les consignes de sécurité qui y figurent. Lisez toutes les informations mentionnées dans le mode d'emploi avant de monter et d'utiliser les produits. Les avertissements et les consignes de sécurité mentionnent certains risques qui peuvent survenir, mais ne sont pas en mesure de couvrir tous les risques dans leur intégralité. Il convient donc de toujours faire preuve d'une extrême prudence et de conserver soigneusement le mode d'emploi pour une utilisation ultérieure.

Les produits ne peuvent jamais être utilisés par des enfants ou par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou qui manquent d'expérience et de connaissances, sauf si le mode d'emploi du fabricant l'autorise explicitement. Les enfants ne peuvent jamais jouer avec le produit sans surveillance. Le nettoyage et l'entretien ne peuvent pas être effectués par des enfants.

Risque de suffocation ! Gardez les matériels d'emballage et les petites pièces hors de portée des enfants et des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites.

Capacité de charge et charge

N'utilisez que les paumelles pour les poids et les dimensions de porte indiqués dans la documentation du fabricant et selon la norme DIN EN 1935. Ne s'accrocher à la porte ou y accrocher de charges supplémentaires. La surcharge peut entraîner des dommages ou faire chuter la porte.

Montage et maintenance

Les paumelles doivent être montées conformément aux instructions du fabricant et aux exigences de la norme DIN EN 1935. Contrôler régulièrement la fixation et l'usure. Remplacer immédiatement les paumelles mal fixées ou endommagées. N'utiliser que les paumelles conçues pour le domaine d'utilisation prévu (p. ex. intérieur, extérieur, portes coupe-feu).

Zones à risque d'écrasement

Attention – Risque d'écrasement : ne pas placer les doigts et les autres parties du corps entre la porte et son chambranle. Tenir les enfants éloignés du dispositif. Poser au besoin une protection anti-pincement selon la norme EN 16005.

Éviter toute utilisation incorrecte du système

Veiller à n'utiliser la porte que conformément à l'usage prévu. Ne pas placer d'objets ou de parties du corps entre la porte son chambranle. Toujours utiliser des dispositifs de blocage autorisés pour garder la porte ouverte. Ne jamais la coincer avec un objet.

Équipement de protection individuelle Porter des lunettes de protection lors du montage et du réglage.

Pièces à ressort

Avertissement – Risque de blessure : les pièces à ressort peuvent se rabattre. Respecter les instructions de montage et de réglage.

HR

S razumijevanjem pročitajte sve upute proizvođača za uporabu i slijedite sve navedene sigurnosne upute. Prije sastavljanja i korištenja proizvoda pročitajte sve informacije u uputama za uporabu. Upozorenja i sigurnosne smjernice odnose se na neke od općenito mogućih rizika, ali ne mogu u potpunosti obuhvatiti sve rizike. Stoga uvijek postupajte s izuzetnim oprezom i pažljivo sačuvajte upute za buduću uporabu.

Proizvode nikada ne smiju koristiti djeca ili osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja, osim ako upute proizvođača za uporabu to izričito ne dopuštaju. Djeca se nikada ne smiju igrati s proizvodima bez nadzora. Čišćenje i održavanje ne smiju obavljati djeca.

Opasnost od gušenja! Materijal za pakiranje i male dijelove držite izvan dometa djece i osoba sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima.

Nosivost i opterećenje

Upotrebljavajte šarnire isključivo za težine i veličine vrata navedene u dokumentaciji proizvođača i u skladu s normom DIN EN 1935. Ne stavljajte nikakav dodatni teret na vrata i ne vješajte se o njih. Preopterećenje može dovesti do oštećenja i ispadanja vrata.

Montaža i održavanje

Šarniri se moraju montirati u skladu s uputama proizvođača i zahtjevima norme DIN EN 1935. Redovito provjeravajte čvrstoću dosjeda i istrošenost. Odmah zamijenite odvojene ili oštećene šarnire. Upotrebljavajte samo šarke odobrene za predviđeno područje primjene (npr. unutarnji prostor, vanjski prostor, protupožarna vrata).

Mjesta prignječenja

Pozor – opasnost od prignječenja: ne stavljajte prste i druge dijelove tijela između vrata i dovratnika. Držite djecu podalje. Ako je potrebno, postavite zaštitu od prignječenja prstiju u skladu s normom EN 16005.

Izbjegavanje nepravilnog rukovanja

Vratima rukujte samo u skladu s namjenom. Ne stavljajte nikakve predmete ili dijelove tijela između vrata i dovratnika. Vrata ostavljajte otvorenila isključivo s odobrenim pridržnim napravama – nikada ih ne zaglavljujte.

Osobna zaštitna oprema

Pri montaži i podešavanju nosite zaštitne naočale.

Dijelovi s opružnim opterećenjem

Upozorenje – opasnost od ozljeda: dijelovi s opružnim opterećenjem mogu se vratiti u prvobitno stanje. Slijedite upute za montažu i podešavanje.

Körültekintően olvassa el a gyártó teljes használati utasítását, és tartsa be az ott felsorolt biztonsági utasításokat. A termékek felállítása és használata előtt olvassa el a használati utasításban szereplő összes információt. A figyelmeztetések és a biztonsági irányelvek az általános lehetséges kockázatok egy részét lefedik, de nem terjednek ki minden kockázatra teljes mértékben. Ezért mindig rendkívül óvatosan járjon el, és gondosan őrizze meg a használati utasítást, hogy később is elő tudja majd venni.

A termékeket soha nem használhatják gyermekek vagy csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel vagy hiányos tapasztalatokkal és ismeretekkel rendelkező személyek, kivéve, ha a gyártó használati utasítása ezt kifejezetten meg nem engedi. Gyermekek felügyelet nélkül soha nem játszhatnak a termékkel. A tisztítást és a karbantartást nem végezhetik gyermekek.

Fulladásveszély! A csomagolóanyagot és az apró alkatrészeket tartsa olyan helyen, ahol gyermekek és csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű személyek nem férhetnek hozzá.

Teherbírás és terhelés

Az ajtópántokat kizárólag a gyártó dokumentációjában és a DIN EN 1935 szabványban megadott ajtószilyokhoz és -méretekhez szabad használni. Ne helyezzen plusz terheket az ajtóra, és ne kapaszkodjon bele az ajtóba. A túlterhelés az ajtó sérüléséhez és kieséséhez vezethet.

Szerelés és karbantartás

Az ajtópántokat a gyártói útmutatónak és a DIN EN 1935 szabvány követelményeinek megfelelően kell felszerelni. Rendszeresen ellenőrizze a rögzítést és a kopást. Az elvált vagy sérült pántokat azonnal cserélje ki. Csak a tervezett alkamazási területre (pl. beltér, kültér, tűzgátó ajtók) engedélyezett pántokat szabad használni.

Összenyomódási pontok

Figyelem – összenyomódás veszélye: ne dugja az ujját vagy egyéb testrészét az ajtó és a tok közé. Tartsa távol a gyermekeket. Szükség esetén szereljen fel az EN 16005 szerinti ujjbecsípődés elleni védelmet.

Kerülje a hibás használatot

Az ajtót csak rendeltetésszerűen használja. Ne dugjon semmilyen tárgyat vagy testrészét az ajtó és a tok közé. Kizárólag engedélyezett rögzítőszerkezettel tartsa nyitva az ajtót, és soha ne támassza ki.

Egyéni védőeszköz

Szereléskor és beállításkor viseljen védőszemüveget.

Rugóterhelésű alkatrészek

Figyelmeztetés – sérülésveszély: a rugóterhelésű alkatrészek visszacsapódhatnak. Vegye figyelembe a szerelési és beállítási útmutatót.

Safety Notes

IT

Leggere attentamente tutte le istruzioni per l'uso del prodotto e seguire tutte le indicazioni di sicurezza riportate. Prima di installare e utilizzare i prodotti, leggere tutte le informazioni contenute nelle istruzioni per l'uso. Le avvertenze e le linee guida per la sicurezza coprono alcuni dei possibili rischi generali, ma non coprono tutti i rischi in modo completo. Procedere pertanto sempre con estrema attenzione e conservare le istruzioni per l'uso in un luogo sicuro per future consultazioni.

I prodotti non devono mai essere utilizzati da bambini o da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con scarsa esperienza e conoscenza, a meno che le istruzioni per l'uso del prodotto non lo consentano esplicitamente. I bambini non devono mai giocare con i prodotti senza supervisione. La pulizia e la manutenzione non devono essere eseguite dai bambini.

Pericolo di soffocamento! Tenere il materiale di imballaggio e gli accessori fuori dalla portata dei bambini e delle persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali.

Portata e carico

Utilizzare le cerniere per porte esclusivamente per i pesi e le dimensioni indicati nella documentazione del produttore e in base alla DIN EN 1935. Non applicare alcun carico aggiuntivo alla porta o non appendersi ad essa. Il sovraccarico può causare danni e cadute della porta.

Montaggio e manutenzione

Le cerniere per porta devono essere montate in base alle istruzioni del produttore e ai requisiti della norma DIN EN 1935. Controllare regolarmente la tenuta e l'usura. Sostituire immediatamente le cerniere allentate o danneggiate. Utilizzare cerniere omologate solo per il campo di applicazione previsto (ad es. ambiente interno, aree esterne, porte tagliafuoco).

Punti di schiacciamento

Attenzione – Pericolo di schiacciamento: non inserire le dita o altre parti del corpo tra la porta e il telaio. Tenere lontani i bambini. Se necessario, applicare una protezione antischiacciamento per le dita in conformità alla norma EN 16005.

Evitare un funzionamento errato

Azionare la porta solo secondo le istruzioni. Non inserire oggetti o parti del corpo tra la porta e il telaio. Tenere la porta aperta esclusivamente con dispositivi di arresto omologati, senza mai incastrarla.

Dispositivi di protezione individuale
Indossare occhiali protettivi durante il montaggio e la regolazione.

Parti caricate a molla

Avvertenza – Rischio di lesioni: le parti caricate a molla possono scattare indietro. Osservare le istruzioni di montaggio e regolazione.

NL

Lees de volledige gebruiksaanwijzing van de fabrikant zorgvuldig door en volg alle daarin vermelde veiligheidsaanwijzingen. Lees alle informatie in de gebruiksaanwijzing voordat u de producten monteert en gebruikt. Waarschuwingen en veiligheidsrichtlijnen behandelen enkele van de algemene mogelijke risico's, maar kunnen niet alle risico's in volle omvang behandelen. Ga daarom altijd uiterst voorzichtig te werk en bewaar de gebruiksaanwijzing zorgvuldig voor toekomstig gebruik.

Producten mogen nooit worden gebruikt door kinderen of personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten of met een gebrek aan ervaring en kennis, tenzij de gebruiksaanwijzing van de fabrikant dit expliciet toestaat. Kinderen mogen nooit zonder toezicht met producten spelen. Reiniging en onderhoud mogen niet worden uitgevoerd door kinderen.

Verstikkingsgevaar! Houd verpakkingsmateriaal en kleine delen buiten het bereik van kinderen en personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten.

Draagvermogen en belasting

Gebruik deurscharnieren uitsluitend voor de in de documentatie van de fabrikant en conform DIN EN 1935 aangegeven deurgewichten en -maten. Geen extra lasten aan de deur aanbrengen of aan de deur hangen. Overbelasting kan leiden tot beschadiging en uitvalen van de deur.

Montage en onderhoud

Deurscharnieren moeten volgens de handleiding van de fabrikant en de eisen van DIN EN 1935 worden gemonteerd. Regelmatig goede bevestiging en slijtage controleren. Losse of beschadigde scharnieren direct vervangen. Alleen voor de beoogde toepassing (bijvoorbeeld binnenbereik, buitenbereik, brandwerende deuren) toegelaten scharnieren gebruiken.

Knelpunten

Opgelet – beknellingsgevaar: vingers en andere lichaamsdelen niet tussen deur en kozijn brengen. Kinderen uit de buurt houden. Indien nodig, vingerklem-bescherming conform EN 16005 aanbrengen.

Verkeerde bediening vermijden

Deur alleen zoals beoogd bedienen. Geen voorwerpen of lichaamsdelen tussen deur en kozijn steken. Deur uitsluitend met goedgekeurde vast-zetinrichtingen openhouden – nooit vastklemmen.

Persoonlijke beschermingsmiddelen

Bij montage en instelling veiligheidsbril dragen.

Veerbelaste delen

Waarschuwing – verwondingsgevaar: veerbelaste delen kunnen terugspri-gen. Montage- en instelhandleiding in acht nemen.

PL

Należy uważnie przeczytać całą instrukcję użytkowania dostarczoną przez producenta i przestrzegać wszystkich wymienionych w niej wskazówek dotyczących bezpieczeństwa. Przed przystąpieniem do montażu i użytkowania produktów należy zapoznać się ze wszystkimi informacjami zawartymi w instrukcji użytkowania. Ostrzeżenia i wytyczne dotyczące bezpieczeństwa uwzględniają niektóre z ogólnych możliwych zagrożeń, ale nie mogą w pełni uwzględnić wszystkich zagrożeń. Dlatego należy zawsze postępować z najwyższą ostrożnością i przechowywać instrukcję użytkowania w bezpiecznym miejscu do wykorzystania w przyszłości.

Produkty nigdy nie mogą być używane przez dzieci lub osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub nieposiadające wystarczającego doświadczenia i wiedzy, chyba że instrukcja użytkowania dostarczona przez producenta wyraźnie na to zezwala. Dzieciom nie wolno bawić się produktami bez nadzoru. Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci.

Niebezpieczeństwo zadławienia! Materiały opakowaniowe i drobne przedmioty należy przechowywać poza zasięgiem dzieci i osób o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych.

Nośność i obciążenie

Zawiasy drzwiowe stosować wyłącznie do ciężarów i wielkości drzwi określonych w dokumentacji producenta i wg DIN EN 1935. Nie montować dodatkowych obciążeń na drzwiach i nie wieszacz się na nich. Przeciążenie może spowodować uszkodzenie i wypadnięcie drzwi.

Montaż i konserwacja

Zawiasy drzwiowe należy zamontować zgodnie z instrukcją producenta i wymaganiami normy DIN EN 1935. Regularnie sprawdzać osadzenie i zużycie. Natychmiast wymieniać luźne lub uszkodzone zawiasy. Poszczególne zawiasy stosować tylko do przewidzianych dla nich zastosowań (np. obszar wewnętrzny, obszar zewnętrzny, drzwi przeciwpożarowe).

Punkty przygnięcia

Uwaga – niebezpieczeństwo przygnięcia: nie wkładać palców ani innych części ciała między drzwi i ościeżnicę. Trzymać z dala dzieci. W razie potrzeby zamontować zabezpieczenie przed zakleszczeniem palców wg EN 16005.

Unikać nieprawidłowej obsługi

Drzwi obsługiwać tylko zgodnie z przeznaczeniem. Nie wkładać przedmiotów ani części ciała między drzwi a ościeżnicę. Do zatrzymania drzwi w pozycji otwartej używać wyłącznie dopuszczonych urządzeń blokujących – nigdy nie zakleszczać.

Środki ochrony indywidualnej

Podczas montażu i regulacji należy nosić okulary ochronne.

Części sprężynowe

Ostrzeżenie – ryzyko zranienia: części sprężynowe mogą zostać cofnięte. Przestrzegać instrukcji montażu i regulacji.

PT

Leia atentamente e na íntegra o manual de instruções do fabricante e siga todas as instruções de segurança contidas no mesmo. Leia todas as informações do manual de instruções antes de configurar e utilizar os produtos. Os avisos e as diretivas de segurança abordam alguns dos riscos potenciais gerais, mas não podem abordar plenamente todos os riscos. Por conseguinte, proceda sempre com extrema precaução e guarde o manual de instruções num local seguro para futura consulta.

Os produtos nunca devem ser utilizados por crianças ou pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou falta de experiência e conhecimentos, a não ser que o manual de instruções do fabricante o permita explicitamente. Nunca deixe as crianças brincarem com os produtos sem supervisão. A limpeza e manutenção não devem ser realizadas por crianças.

Risco de asfixia! Mantenha o material de embalamento e os pequenos artigos fora do alcance das crianças e de pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas.

Capacidade de carga e carga

Utilize apenas dobradiças de porta para os pesos e dimensões de porta especificados na documentação do fabricante e de acordo com a norma DIN EN 1935. Não fixe nem pendure quaisquer cargas adicionais na porta. Uma sobrecarga pode danificar a porta e provocar a sua queda.

Montagem e manutenção

As dobradiças de porta devem ser instaladas de acordo com as instruções do fabricante e com os requisitos da norma DIN EN 1935. Verifique regularmente se estão instaladas de forma segura e se apresentam desgaste. Substitua imediatamente as dobradiças soltas ou danificadas. Utilize apenas dobradiças aprovadas para a aplicação prevista (por exemplo, portas interiores, exteriores, portas corta-fogo).

Pontos de entalamento

Cuidado – Risco do esmagamento: não introduza os dedos ou outras partes do corpo entre a porta e a moldura. Mantenha as crianças a uma distância segura. Se necessário, instale uma proteção contra o entalamento dos dedos de acordo com a norma EN 16005.

Evite um funcionamento incorreto

Utilize a porta apenas para o fim a que se destina. Não coloque quaisquer objetos ou partes do corpo entre a porta e a moldura. Utilize apenas dispositivos de retenção de abertura aprovados para manter a porta aberta – nunca force a respetiva abertura.

Equipamento de proteção individual

Use óculos de proteção durante os trabalhos de montagem e ajuste.

Peças acionadas por mola

Aviso – Risco de ferimentos: as peças acionadas por mola podem regressar bruscamente à posição original. Observe as instruções de montagem e de ajuste.

RO

Citiți cu atenți manualul de instrucțiuni al producătorului și respectați toate instrucțiunile privind siguranța din acesta. Citiți toate informațiile din manualul de instrucțiuni înainte de configurarea și utilizarea produselor. Avertismentele și îndrumările privind siguranța acoperă unele riscuri potențiale de natură generală, însă nu pot acoperi în totalitate toate riscurile. Ca urmare, acționați în totdeauna cu maximă atenție și păstrați manualul de instrucțiuni într-un loc sigur pentru a-l consulta ulterior.

Produsele nu pot fi utilizate de către copii sau persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduce sau fără experiență și cunoștințe, cu excepția cazului în care manualul de instrucțiuni al producătorului permite în mod explicit acest lucru. Copiii nu trebuie lăsați niciodată să se joace nesupravegheați cu produsul. Curățarea și întreținerea trebuie efectuate de către copii.

Pericol de sufocare! Nu lăsați materialul de ambalare și obiectele de mici dimensiuni la îndemâna copiilor și a persoanelor cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduce.

Capacitate de încarcare a rulmenților și încărcare

Folosiiți doar balamale pentru ușă pentru greutatea și dimensiunea ușii specificate în documentația producătorului și în conformitate cu DIN EN 1935. Nu atașați și nu agățați alte sarcini suplimentare pe ușă. Supraîncărcarea poate deteriora ușă și poate duce la căderea acesteia.

Montare și întreținere

Balamalele pentru ușă trebuie echipate în conformitate cu instrucțiunile producătorului și cu cerințele stipulate în DIN EN 1935. Verificați periodic ca acestea să fie echipate în siguranță și verificați gradul de uzură. Înlocuiți imediat balamalele slăbite sau deteriorate. Folosiți doar balamale aprobate pentru respectivul domeniu de utilizare (de ex. interior, exterior, uși rezistente la incendiu).

Zone de strivire

Atenție – pericol de strivire: Nu introduceți degete sau alte părți ale corpului între ușă și toc. Țineți copiii la o distanță sigură. Dacă este necesar, montați o protecție împotriva prinderii degetelor, în conformitate cu EN 16005.

Evitați utilizarea incorectă

Folosiiți ușă numai în scopul prevăzut. Nu introduceți obiecte sau părți ale corpului între ușă și toc. Folosiți numai dispozitive de menținere deschisă aprobate pentru a menține ușă deschisă – nu o blocați niciodată cu pene sau alte obiecte.

Echipament individual de protecție
Purtați ochelari de protecție în timpul lucrărilor de instalare și reglare.

Piese cu arc

Avertizare – pericol de rănire: Piesele prevăzute cu arc se pot retrage brusc. Respectați instrucțiunile de montaj și reglare.

SL

Skrbno preberite celotna proizvajalčeva navodila za uporabo in upoštevajte vsa varnostna navodila, navedena v njih. Pred sestavljanjem in uporabo izdelkov preberite vse informacije, navedene v navodilih za uporabo. Opozorila in varnostne smernice se nanašajo na nekatere splošna tveganja, ki se lahko pojavijo, vendar ne morajo pokrivati vseh tveganj v polnem obsegu. Zato vedno ravnajte izredno previdno in skrbno shranite navodila za uporabo za kasneje.

Otroci in osebe z omejenimi fizičnimi, zaznavnimi ali mentalnimi sposobnostmi oz. s pomanjkanjem izkušenj in znanja ne smejo uporabljati izdelkov, razen če je to izrecno dovoljeno v proizvajalčevih navodilih za uporabo. Otroci se nikoli ne smejo igrati z izdelki brez nadzora. Otroci ne smejo izvajati čiščenja in vzdrževanja.

Nevarnost zadušitve! Embalažni material in manjše dele hranite izven dosega otrok in oseb z omejenimi fizičnimi, zaznavnimi ali mentalnimi sposobnostmi.

Nosilnost in obremenitev

Tečaji za vrata uporabljajte izključno za težo in velikost vratnih kril, navedeni v proizvajalčevi dokumentaciji in po DIN EN 1935. Na vrata ne postavljajte nobenih dodatnih obremenitev in ne obešajte se na vrata. Preobremenitev lahko povzroči poškodbe in izpad vrat.

Montaža in vzdrževanje

Tečaji za vrata morajo biti montirani v skladu z navodili proizvajalca in zahtevami standarda DIN EN 1935. Redno preverjajte tesno prileganje in obrabo. Ohlapne ali poškodovane trakove takoj zamenjajte. Uporabljajte samo tečaje, odobrene za predvideno področje uporabe (npr. notranje prostore, zunanje prostore, protipožarna vrata).

Točke stisnjenja

Pozor – nevarnost zmečkanin: prstov in drugih delov telesa ne vstavljajte me vrata in stranico. Otroke držite stran. Po potrebi namestite zaščito pred ukleščenjem prstov v skladu s standardom EN 16005.

Preprečite napačno upravljanje.

Vrata uporabljajte le v skladu z namenom. Ne vstavljajte predmetov ali delov telesa med vrata in stranico. Vrata držite odprta izključno z dovoljenimi priporami za pritrđitev – nikoli jih ne zataknite.

Osebna zaščitna oprema

Pri montaži in nastavljanju uporabite zaščitna očala.

Deli, obremenjeni z vzmetjo

Opozorilo – nevarnost telesnih poškodb: deli, obremenjeni z vzmetjo, se lahko zaskočijo. Upoštevajte navodila za montažo in nastavitev.

SV

Läs igenom hela tillverkarbruksanvisningen omsorgsfullt och följ all säkerhetsinformation. Läs all information som finns i bruksanvisningen innan du monterar och använder produkterna. I varningsanvisningarna och säkerhetsdirektiven behandlas vissa av de allmänna, möjliga riskerna, man alla risker kan inte gås igenom i full utsträckning. Därför ska du alltid vara ytterst varsam och spara bruksanvisningen så att den kan användas vid ett senare tillfälle.

Produkterna får aldrig användas av barn eller personer med nedsatta fysiska, sensoriska eller mentala färdigheter eller som har bristande erfarenheter och kunskaper, såvida inte detta uttryckligen tillåts enligt bruksanvisningen. Barn får inte leka med produkten utan uppsikt. Rengöring och underhåll får inte utföras av barn.

Kvävningrisk! Förvara förpackningsmaterial och små delar utom räckhåll för barn och personer med nedsatta fysiska, sensoriska eller mentala färdigheter.

Bärförmåga och belastning

Använd bara dörrgångjärnen för de dörrvikter och -storlekar som tillverkarens dokumentation anger enligt DIN EN 1935. Fäst inga extralaster på dörren och häng inte på dörren. Överlastning kan ge skador och få dörren att falla ur.

Montering och underhåll

Dörrgångjärnen måste monteras enligt tillverkarens anvisningar och kraven i DIN EN 1935. Kontrollera regelbundet map. fastsättning och förslitning. Byt lösa och skadade gångjärn direkt. Använd bara gångjärn godkända för avsett användningsområde (t.ex. inom-, utomhus, brandskyddsdörrar).

Klämställen

Försiktighet – klämrisk: Håll inte fingrar eller andra kroppsdelar mellan lucka och sarg. Håll barn borta. Montera ev. fingerklämskydd enligt EN 16005.

Undvik felanvändning

Använd bara dörren för avsedd användning. Sträck inte in föremål eller kroppsdelar mellan lucka och sarg. Öppna bara dörren med godkända öppningsanordningar – kila aldrig fast den.

Personlig skyddsutrustning

Använd skyddsglasögon vid montering och inställning.

Fjäderbelastade delar

Varning – Risk för personskada: fjäderbelastade delar kan snäppa tillbaka. Följ monterings- och installationsanvisningarna.

TR

Üreticinin kullanım kılavuzunun tamamını dikkatlice okuyun ve içindeki tüm güvenlik talimatlarına uyun. Ürünleri kurup kullanmadan önce kullanım kılavuzundaki tüm bilgileri okuyun. Uyarılar ve güvenlik yönergeleri, genel potansiyel risklerin bazılarını kapsar, ancak tüm riskleri tam olarak kapsayamaz. Bu nedenle, her zaman son derece dikkatli olun ve kullanım kılavuzunu ileride başvurmak üzere güvenli bir yerde saklayın.

Üreticinin kullanım kılavuzu açıkça izin vermedikçe, ürünler asla çocuklar veya fiziksel, duyuusal veya zihinsel engelli ya da deneyim ve bilgi eksikliği olan kişiler tarafından kullanılmamalıdır. Çocuklar asla gözetimsiz olarak ürünlerle oynamaya bırakılmamalıdır. Temizlik ve bakım çocuklar tarafından yapılmamalıdır.

Boğulma riski! Ambalaj malzemelerini ve küçük eşyaları çocukların ve fiziksel, duyuusal veya zihinsel engelli kişilerin erişemeyeceği yerlerde saklayın.

Yük taşıma kapasitesi ve yük

Kapı menteşelerini DIN EN 1935'e uygun olarak yalnızca üreticinin dokümantasyonunda belirtilen kapı ağırlıkları ve boyutları için kullanın. Kapıya ek yükler takmayın veya kapıya asılmayın. Aşırı yüklemle kapının zarar görmesine ve yerinden çıkmasına neden olabilir.

Montaj ve bakım

Kapı menteşeleri üreticinin talimatlarına ve DIN EN 1935 gerekliliklerine göre takılmalıdır. Kapı menteşelerinin güvenli bir şekilde takılı olduğunu ve aşınma olup olmadığını düzenli olarak kontrol edin. Gevşek veya hasarlı menteşeleri hemen değiştirin. Yalnızca amaçlanan uygulama alanı (ör. iç mekân, dış mekân, yangına dayanıklı kapı) için onaylanmış menteşeleri kullanın.

Kısırtma noktaları

Dikkat – Sıkışma riski: Parmaklarınızı veya diğer uzuvlarınızı kapı ve çerçeve arasına sokmayın. Çocukları güvenli bir mesafede tutun. Gerekirse EN 16005'e uygun parmak sıkışma koruması takın.

Uygunsuz kullanımı engelleyin

Kapıyı yalnızca kullanım amacına uygun şekilde kullanın. Kapı ve çerçeve arasına herhangi bir nesne veya uzvunuzu sokmayın. Kapıyı açık tutmak için yalnızca onaylanmış açık tutma cihazlarını kullanın, bu amaçla asla takoz kullanmayın.

Kişisel koruyucu donanım

Montaj ve ayarlama işleri sırasında koruyucu gözlük takın.

Yaylı parçalar

Uyarı – Yaralanma riski: Yaylı parçalar geri fırlayabilir. Montaj ve ayarlama talimatlarına uyun.